

HOTĂRÂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI**GUVERNUL ROMÂNIEI****HOTĂRÂRE****privind stabilirea datei pentru alegerea Consiliului local
în Circumscripția electorală Brebu, județul Caraș-Severin**

În temeiul prevederilor art. 7 alin. (1) și (3) din Legea nr. 70/1991 privind alegerile locale, republicată, modificată și completată prin Legea nr. 164/1998,

Guvernul României hotărăște :

Articol unic. — Se stabilește data de 21 noiembrie 1999 pentru alegerea Consiliului local în Circumscripția electorală Brebu, județul Caraș-Severin.

PRIM-MINISTRU

RADU VASILE

Contrasemnează:

Secretar de stat,
șeful Departamentului pentru
Administrație Publică Locală,

Vlad Roșca

București, 18 octombrie 1999.

Nr. 845.

GUVERNUL ROMÂNIEI**HOTĂRÂRE****pentru aprobarea Memorandumului de înțelegere în domeniul cercetării și tehnologiei
dintre Ministerul Cercetării și Tehnologiei din România și Înalțul Consiliu pentru Știință
și Tehnologie al Regatului Hașemit al Iordaniei, semnat la Amman la 6 august 1998**

Guvernul României hotărăște :

Art. 1. — Se aprobă Memorandumul de înțelegere în domeniul cercetării și tehnologiei dintre Ministerul Cercetării și Tehnologiei din România și Înalțul Consiliu pentru Știință și Tehnologie al Regatului Hașemit al Iordaniei.

Art. 2. — Cheltuielile privind punerea în practică a prevederilor memorandumului se suportă din bugetul Agenției Naționale pentru Știință, Tehnologie și Inovare.

PRIM-MINISTRU

RADU VASILE

Contrasemnează:

Președintele Agenției Naționale
pentru Știință, Tehnologie și Inovare,
Lányi Szabolcs

p. Ministrul afacerilor externe,

Ion Pascu,

secretar de stat

Ministrul finanțelor,

Decebal Traian Remeș

București, 18 octombrie 1999.

Nr. 848.

MEMORANDUM DE ÎNȚELEGERE*)**În domeniul cercetării și tehnologiei între Ministerul Cercetării și Tehnologiei din România și Înalțul Consiliu pentru Știință și Tehnologie al Regatului Hașemit al Iordaniei**

Ministerul Cercetării și Tehnologiei din România și Înalțul Consiliu pentru Știință și Tehnologie al Regatului Hașemit al Iordaniei, denumite în continuare *părți contractante*, recunoscând avantajele pe care popoarele celor două țări le pot dobândi prin creșterea cooperării științifice și tehnologice și importanța acestora pentru dezvoltarea economiei naționale și prosperitatea ambelor țări, în dorința de a încuraja și de a promova cooperarea în domeniul științei și tehnologiei, fiind convinse că această cooperare internațională în domeniul științei și tehnologiei va întări legăturile de prietenie și înțelegere între cele două țări, au convenit următoarele:

ARTICOLUL 1

Părțile contractante vor dezvolta și vor sprijini cooperarea științifică și tehnologică și contactele directe dintre organizațiile colaboratoare ale celor două țări pe baza egalității și a avantajului reciproc.

Organizațiile colaboratoare includ institute științifice, societăți științifice, universități, agenții guvernamentale, întreprinderi mici și mijlocii, organizații neguvernamentale active în domeniul științei și tehnologiei și alte organizații de cercetare și dezvoltare.

ARTICOLUL 2

În conformitate cu prezentul memorandum de înțelegere, cooperarea științifică și tehnologică va fi promovată prin:

- a) proiecte de cercetare și dezvoltare științifică și tehnologică în domenii stabilite de comun acord;
- b) schimb de oameni de știință, specialiști, cercetători și de experți;
- c) vizite exploratorii pe termen scurt (5—7 zile) în vederea identificării de noi parteneri și posibilități pentru dezvoltarea cooperării științifice;
- d) schimb de informații, de documentații științifice și tehnologice în contextul activităților de cooperare;
- e) conferințe, simpozioane, seminarii științifice comune și alte întruniri;
- f) alte forme de cooperare științifică și tehnologică care pot fi stabilite de comun acord de către părțile contractante.

De asemenea, părțile contractante vor încuraja pe cât posibil schimbul de tehnologii între întreprinderi, inclusiv aranjamentele de colaborare tehnică.

ARTICOLUL 3

Părțile contractante vor încuraja și vor sprijini cooperarea și participarea în cadrul programelor și proiectelor științifice, tehnologice și de dezvoltare, multilaterale și regionale.

Părțile contractante vor schimba informații cu privire la prioritățile lor în cooperarea tehnico-științifică.

ARTICOLUL 4

Cooperarea în cadrul prezentului memorandum de înțelegere va fi supusă legislației și reglementărilor naționale în vigoare din ambele țări, precum și reglementărilor organizațiilor internaționale la care părțile contractante sunt membre.

ARTICOLUL 5

Tratamentul drepturilor de proprietate intelectuală care provin din activitățile de cooperare în cadrul prezentului memorandum de înțelegere va fi reglementat prin aranjamente de implementare între organizațiile colaboratoare, prin care va fi garantată o protecție adecvată și eficiență a proprietății intelectuale. Organizațiile colaboratoare vor

deveni titulare în comun ale proprietății intelectuale ce rezultă din cooperarea în cadrul prezentului memorandum de înțelegere.

Informațiile științifice și tehnologice cu caracter de non proprietate, ce rezultă din activitățile din cadrul prezentului memorandum de înțelegere, vor fi deținute de ambele părți contractante și nu vor fi divulgate oricărei terțe părți fără consimțământul prealabil, în scris, al ambelor părți contractante.

ARTICOLUL 6

Oameni de știință și experți din alte țări sau din organizații internaționale pot fi invitați, cu consimțământul ambelor părți contractante, să participe pe cheltuiala lor, dacă nu s-a convenit altfel, la activitățile care se desfășoară în cadrul prezentului memorandum de înțelegere.

ARTICOLUL 7

Prevederile prezentului memorandum de înțelegere pot fi modificate sau îmbunătățite numai cu consimțământul ambelor părți contractante.

ARTICOLUL 8

Organizațiile responsabile pentru aplicarea prevederilor prezentului memorandum de înțelegere sunt Ministerul Cercetării și Tehnologiei din România și Înalțul Consiliu pentru Știință și Tehnologie al Regatului Hașemit al Iordaniei.

ARTICOLUL 9

1. În scopul aplicării prezentului memorandum de înțelegere părțile contractante vor constitui o comisie mixtă de cooperare științifică și tehnologică, denumită în continuare *comisia mixtă*, alcătuită din reprezentanți și experți desemnați de fiecare parte contractantă.

2. Comisia mixtă va planifica și va coordona cooperarea în domeniul științei și tehnologiei și va evalua progresul acestei cooperări. Comisia mixtă va elabora programe de cooperare bienale, va controla aplicarea programelor și va propune, dacă este necesar, măsuri concrete pentru realizarea industrială a rezultatelor activităților de cooperare.

3. Comisia mixtă se va întruni la fiecare 2 ani sau la solicitarea oricărei părți contractante, alternativ, în România și în Regatul Hașemit al Iordaniei.

ARTICOLUL 10

Cheltuielile privind schimbul de oameni de știință, specialiști, cercetători și de experți, care rezultă din aplicarea prezentului memorandum de înțelegere, dacă nu s-a convenit altfel, vor fi suportate după cum urmează:

a) partea trimitătoare va suporta cheltuielile de transport internațional între capitalele celor două țări și cheltuielile de asigurare pentru situațiile de urgență sau împotriva accidentelor;

*) Traducere.

b) partea primitoare va acoperi cheltuielile de transport pe teritoriul său și cheltuielile cu cazarea și masa, în conformitate cu reglementările în vigoare din fiecare țară.

ARTICOLUL 11

Orice diferend legat de interpretarea sau de aplicarea prezentului memorandum de înțelegere va fi soluționat prin consultări în cadrul comisiei mixte sau între părțile contractante.

ARTICOLUL 12

1. Prezentul memorandum de înțelegere va intra în vigoare după un schimb de note care să confirme că părțile contractante au îndeplinit procedurile legale interne

Pentru Ministerul Cercetării și Tehnologiei
din România,
Mircea Valer Pușcă

necesare pentru intrarea în vigoare a acestuia. Data intrării în vigoare va fi data ultimei notificări.

2. Prezentul memorandum de înțelegere va rămâne în vigoare pe o perioadă de 5 ani și va continua pe perioade succesive de câte 5 ani, dacă nici una dintre părțile contractante nu va notifica în scris, cu 6 luni înainte, intenția sa de a înceta valabilitatea acestuia.

3. Încetarea valabilității prezentului memorandum de înțelegere nu va afecta proiectele sau programele convenite în cadrul acestuia și care nu sunt realizate în totalitate în momentul încetării prezentului memorandum de înțelegere.

Prezentul memorandum de înțelegere a fost încheiat la Amman la 6 august 1998, în două exemplare originale în limba engleză, ambele exemplare fiind egal autentice.

Pentru Înalțul Consiliu al Științei și Tehnologiei
al Regatului Hașemit al Iordaniei,
Khaled Shraideh

GUVERNUL ROMÂNIEI

HOTĂRÂRE

privind aprobarea Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Uzbekistan privind colaborarea tehnico-științifică, semnat la București la 7 iunie 1996

Guvernul României hotărăște:

Art. 1. — Se aprobă Acordul dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Uzbekistan privind colaborarea tehnico-științifică, semnat la București la 7 iunie 1996.

Art. 2. — Cheltuielile privind punerea în practică a prevederilor acordului se suportă din bugetul Agenției Naționale pentru Știință, Tehnologie și Inovare.

PRIM-MINISTRU
RADU VASILE

Contrasemnează:
Președintele Agenției Naționale
pentru Știință, Tehnologie și Inovare,
Lányi Szabolcs
p. Ministrul afacerilor externe,
Ion Pascu,
secretar de stat
Ministrul finanțelor,
Decebal Traian Remeș

București, 18 octombrie 1999.
Nr. 849.

A C O R D

între Guvernul României și Guvernul Republicii Uzbekistan privind colaborarea tehnico-științifică

Guvernul României și Guvernul Republicii Uzbekistan, denumite în continuare *părți*, fiind convinse că o colaborare tehnico-științifică constituie un element component important al întregului complex al relațiilor bilaterale și recunoscând necesitatea interacțiunii în condițiile internaționalizării cercetărilor și lucrărilor științifice, având în vedere relațiile tehnico-științifice statornicite între România și Uzbekistan, luând în considerare că asemenea relații reciproce vor contribui la întărirea colaborării dintre cele două țări și popoare și că, de asemenea, vor crea premise pentru dezvoltarea relațiilor economico-comerciale reciproc avantajoase, considerând necesară crearea unei baze de lungă durată pentru dezvoltarea acestei colaborări, au convenit asupra celor ce urmează:

ARTICOLUL 1

Părțile vor dezvolta colaborarea tehnico-științifică pe baza principiilor egalității și avantajului reciproc.

ARTICOLUL 2

Colaborarea se va realiza de către ministere, departamente, academii naționale, instituții de cercetări științifice,

instituții de învățământ superior, firme, organizații științifice, societăți, diferiți oameni de știință și specialiști din ambele state, în limitele competenței lor, pe bază de acorduri directe, în conformitate cu legislațiile naționale. Conducerea generală și coordonarea colaborării vor fi realizate de către Ministerul Cercetării și Tehnologiei din România și de Comitetul de Stat pentru Știință și Tehnică al Republicii Uzbekistan.

Convențiile directe vor trebui să stabilească problemele realizării programelor de colaborare, condițiile economice și organizatorice ale acestora, și anume:

— scopurile și conținutul colaborării, temele și rezultatele scontate, termenele și condițiile realizării programelor comune;

— sursele de finanțare a lucrărilor care se realizează în fiecare dintre state în cadrul colaborării, obligațiile financiare reciproce;

— modul de utilizare în comun a obiectivelor tehnico-științifice, precum și de folosire a rezultatelor cercetărilor în comun și de reglementare a problemelor proprietății intelectuale și industriale;

— modul de soluționare a problemelor litigioase și modul de rambursare a daunelor care pot fi cauzate partenerilor de către persoanele participante la realizarea colaborării în timpul îndeplinirii nemijlocite de către acestea a obligațiilor în cadrul colaborării;

— modul de participare la colaborare a unor persoane din țările terțe sau organizații internaționale, de asigurare financiară a unei asemenea participări și de folosire a rezultatelor colaborării de către aceste persoane sau organizații;

— răspunderea pentru autenticitatea informațiilor, pentru calitatea materialelor și echipamentelor, care se transmit reciproc în procesul colaborării.

ARTICOLUL 3

Colaborarea în cadrul prezentului acord se poate realiza în următoarele forme:

— întocmirea de programe, proiecte de cercetare științifică comune privind crearea și asimilarea unor tehnologii eficiente din punct de vedere științific;

— formarea de colective, laboratoare, precum și de firme și organizații de inovare pentru cercetări științifice comune, care asigură asimilarea de noi tehnologii;

— activitatea științifică în instituții de cercetare științifică, instituții de învățământ superior, parcuri tehnologice, arhive, biblioteci și muzee ale statului celeilalte părți, inclusiv cercetări de teren și expediții comune;

— schimb de informații tehnico-științifice, documentații, literatură și ediții bibliografice;

— efectuarea de seminarii, conferințe științifice și întâlniri de lucru comune;

— schimb de oameni de știință și de specialiști;

— creșterea calificării oamenilor de știință și a specialiștilor;

— organizarea de stagii, precum și alte forme convenite reciproc.

ARTICOLUL 4

În scopul realizării prezentului acord, părțile vor crea o comisie bilaterală pentru problemele de colaborare în sfera științei și tehnologiilor. În vederea organizării activității sale, comisia elaborează și aprobă regulamentul său de lucru.

ARTICOLUL 5

Părțile se obligă să nu transmită unei terțe părți informațiile tehnico-științifice și documentațiile obținute de acestea sau de către reprezentanții lor în baza prezentului acord, fără acordul oficial al părților.

Părțile au convenit ca informațiile științifice și tehnico-științifice obținute în cursul colaborării, în afara celor referitoare la proprietatea intelectuală și industrială sau care nu urmează să fie divulgate din motive comerciale ori de producție, să fie deschise, cu acordul reciproc, opiniei științifice mondiale, prin utilizarea procedeelelor general acceptate de transmitere a acestora și în conformitate cu legislațiile în vigoare ale părților.

ARTICOLUL 6

Părțile vor soluționa problemele legate de protecția proprietății intelectuale și industriale, care poate fi creată ca rezultat al colaborării, ținând seama de legislația fiecăruia dintre state și de normele dreptului internațional. Problemele concrete privind soluționarea aspectelor legate de dreptul proprietății intelectuale și industriale și de folosire a acestuia, obligațiile financiare posibile legate de aceasta se condiționează în convențiile prevăzute la art. 2.

ARTICOLUL 7

Cheltuielile financiare legate de delegarea specialiștilor și pentru colaborarea tehnico-științifică dintre organizațiile românești și uzebece se vor efectua în condițiile ce rezultă din înțelegerile părților, care sunt expuse amănunțit în documentele de realizare a prezentului acord, precum și în acordurile și contractele organizațiilor colaboratoare.

ARTICOLUL 8

Problemele de asistență medicală (în cazul unor boli acute sau accidente) pentru persoanele unui stat, care participă la proiectele comune și se află pe teritoriul celuilalt stat, se soluționează în contul organizațiilor gazdă.

ARTICOLUL 9

Prezentul acord nu lezează drepturile și obligațiile părților, care rezultă din alte acorduri și convenții internaționale încheiate de acestea.

ARTICOLUL 10

Prezentul acord intră în vigoare la data ultimei notificări în scris care confirmă îndeplinirea de către părți a procedurilor corespunzătoare necesare pentru intrarea acestuia în vigoare și va fi valabil pe o perioadă de 10 ani. Valabilitatea acordului se prelungește automat pe următoarea perioadă de 10 ani, dacă nici una dintre părți nu îl va denunța. Acordul își încetează valabilitatea după 6 luni de la comunicarea în scris către cealaltă parte a denunțării acestuia.

Denunțarea prezentului acord nu va influența realizarea proiectelor începute în perioada de valabilitate a acestuia și nefinalizate în momentul încetării valabilității lui.

Prezentul acord poate fi modificat sau completat cu acordul reciproc în scris al părților.

Semnat la București la 7 iunie 1996, în două exemplare originale, în limbile română, uzbekă și rusă, toate textele fiind egal autentice. În scopul interpretării prevederilor prezentului acord se utilizează textul în limba rusă.

GUVERNUL ROMÂNIEI

H O T Ă R Ă R E
pentru aprobarea Protocolului privind cooperarea reciprocă
dintre Ministerul Muncii și Protecției Sociale din România
și Ministerul Muncii și Securității Sociale din Republica Turcia,
semnat la Ankara la 6 iulie 1999

Guvernul României h o t ă r ă ș t e :

Articol unic. — Se aprobă Protocolul privind cooperarea reciprocă dintre Ministerul Muncii și Protecției Sociale din România și Ministerul Muncii și Securității Sociale din Republica Turcia, semnat la Ankara la 6 iulie 1999.

PRIM-MINISTRU

RADU VASILE

Contrasemnează:

Ministrul muncii și protecției sociale,

Alexandru Athanasiu

p. Ministrul afacerilor externe,

Ion Pascu,

secretar de stat

București, 18 octombrie 1999.

Nr. 858.

P R O T O C O L

privind cooperarea reciprocă între Ministerul Muncii și Protecției Sociale din România
și Ministerul Muncii și Securității Sociale din Republica Turcia

Ministerul Muncii și Protecției Sociale din România și Ministerul Muncii și Securității Sociale din Republica Turcia, denumite în continuare *părți*,

recunoscând că prietenia și colaborarea între părți trebuie consolidată prin schimb de experiență pentru dezvoltarea securității sociale din țările lor,

intenționând să sprijine dezvoltarea relațiilor dintre România și Republica Turcia,

au decis să stabilească o cooperare și au convenit asupra semnării acestui protocol.

ARTICOLUL 1

Părțile vor face schimb de informații și de experiență cu privire la perfecționarea legislațiilor naționale în domeniile securității sociale și pieței muncii.

ARTICOLUL 2

Părțile vor face schimb de echipe de experți pentru a acumula noi cunoștințe din experiența fiecăreia.

ARTICOLUL 3

Părțile vor face schimb de cunoștințe și de experiență în domeniile asigurărilor sociale la nivel central și local și al pieței muncii la nivel central.

ARTICOLUL 4

Părțile vor face schimb de cunoștințe și de experiență în domeniile:

- a) evoluției politicilor de securitate socială, în general;
- b) prognozei actuariale pe termen scurt și lung în domeniul sistemelor de asigurări sociale, în special.

ARTICOLUL 5

Părțile vor face schimb de cunoștințe și de experiență în domeniile:

- a) organizării și administrării sistemului de asigurări sociale;
- b) automatizării sistemului de asigurări sociale;
- c) administrării fondurilor;
- d) îmbunătățirii furnizării serviciilor către beneficiari.

ARTICOLUL 6

Părțile, în scopul coordonării, vor face schimb de:

- a) informații cu privire la evoluția proceselor statistice;
- b) rapoarte anuale, publicații și alte documente pe care le consideră necesare.

ARTICOLUL 7

Părțile vor face schimb de cunoștințe și de experiență cu privire la:

- a) monitorizarea evoluțiilor de pe piața muncii;
- b) plasarea forței de muncă;
- c) formarea profesională;
- d) orientarea și consilierea profesională;
- e) integrarea profesională a persoanelor cu handicap.

ARTICOLUL 8

Părțile au convenit asupra elaborării proiectului textului unui acord în domeniul securității sociale între Guvernul României și Guvernul Republicii Turcia în cursul anului 1999 și asupra semnării lui cât mai curând posibil.

ARTICOLUL 9

Părțile au convenit asupra stabilirii unui comitet mixt de lucru pentru atingerea obiectivelor menționate în acest protocol, care se va reuni o dată pe an, alternativ, la București și la Ankara, și va analiza punerea în aplicare a prevederilor prezentului protocol.

ARTICOLUL 10

Prezentul protocol va intra în vigoare la data ultimei notificări prin care părțile își vor comunica reciproc îndeplinirea procedurilor legale necesare intrării în vigoare a acestuia și va rămâne în vigoare pentru o perioadă de 3 ani.

Pentru Ministerul Muncii și Protecției Sociale
din România,
Alexandru Athanasiu

La sfârșitul acestei perioade valabilitatea protocolului va fi extinsă automat pentru perioade de câte un an, în cazul în care nici una dintre părți nu îl denunță în formă scrisă cu cel puțin 6 luni înainte de data expirării sale.

ARTICOLUL 11

Prezentul protocol a fost încheiat la Ankara la 6 iulie 1999, în două exemplare originale, în limbile română, turcă și engleză, toate textele având valoare egală. În cazul oricărei confuzii de interpretare va prevala textul în limba engleză.

Pentru Ministerul Muncii și Securității Sociale
din Republica Turcia,
Yasar Okuyan

GUVERNUL ROMÂNIEI

HOTĂRÂRE

pentru aprobarea Acordului dintre Ministerul român al Agriculturii și Alimentației și Ministerul macedonean al Agriculturii, Silviculturii și Economiei Apelor privind cooperarea în domeniul agriculturii, semnat la București la 30 iunie 1999

Guvernul României hotărăște:

Art. 1. — Se aprobă Acordul dintre Ministerul român al Agriculturii și Alimentației și Ministerul macedonean al Agriculturii, Silviculturii și Economiei Apelor privind cooperarea în domeniul agriculturii, semnat la București la 30 iunie 1999.

Art. 2. — Cheltuielile ocazionate de aducerea la îndeplinire a prevederilor acordului se vor efectua în conformitate cu reglementările legale în vigoare, în limita prevederilor bugetului aprobat Ministerului Agriculturii și Alimentației.

PRIM-MINISTRU
RADU VASILE

Contrasemnează:

p. Ministrul agriculturii și alimentației,
Ștefan Pete,
secretar de stat
p. Ministrul afacerilor externe,
Ioan Pascu,
secretar de stat
Ministrul finanțelor,
Decebal Traian Remeș

București, 18 octombrie 1999.
Nr. 860.

ACORD

între Ministerul român al Agriculturii și Alimentației și Ministerul macedonean al Agriculturii, Silviculturii și Economiei Apelor privind cooperarea în domeniul agriculturii

Ministerul român al Agriculturii și Alimentației și Ministerul macedonean al Agriculturii, Silviculturii și Economiei Apelor, denumite în continuare *părți contractante*, în dorința de a dezvolta reciproc avantajos cooperarea în domeniul agriculturii, au convenit următoarele:

ARTICOLUL 1

În cadrul atribuțiilor lor și în conformitate cu prevederile legale în vigoare în fiecare țară părțile contractante vor acorda sprijin participanților români și macedoneni pentru cooperarea economică și tehnico-științifică în domeniul agriculturii.

ARTICOLUL 2

Colaborarea economică și tehnico-științifică dintre cele două părți contractante se va realiza în următoarele direcții principale:

- producția vegetală, viticultură și horticultură, schimb de semințe și material genetic de înaltă productivitate, protecția plantelor;
- cooperare în zootehnie, ameliorarea raselor de animale, însămânțare artificială și schimb de material genetic de înaltă productivitate în producția animală;
- schimb de tehnologii moderne în domeniul producției agricole și irigații;
- cooperare în acțiunea de armonizare a standardelor și a legislației din agricultură cu cele din Uniunea Europeană;
- sprijinirea înființării de societăți mixte;
- sprijinirea institutelor de cercetare agricolă pentru realizarea de programe de cercetare de interes comun, schimb de specialiști, de informații și de materiale științifice;
- cooperarea în domeniul dezvoltării rurale;
- îmbunătățirea calității solurilor atinse de eroziune sau de alți factori defavorabili.

ARTICOLUL 3

Cooperarea dintre părțile contractante va fi realizată în următoarele forme:

- sprijinirea schimbului dintre entitățile economice și de cercetare, interesate de mostre și semințe, material genetic, medicamente de uz veterinar, animale de rasă, de mașini agricole de înaltă performanță, echipamente și instrumente pentru testare;
- sprijinirea acțiunilor de testare în comun pentru obținerea de soiuri și specii performante;
- sprijinirea lucrărilor de cercetare în comun pe teme de interes reciproc;
- sprijinirea organizării de simpozioane și expoziții;
- cooperarea în domeniul pregătirii profesionale și consultanței agricole;
- încurajarea și sprijinirea stabilirii de contacte între fermierii și organizațiile lor profesionale din cele două țări;
- alte forme de cooperare care urmează să fie convenite de părți și supuse aprobării autorităților competente din fiecare țară.

ARTICOLUL 4

Părțile contractante își asumă obligația de a nu publica nici o informație economică sau tehnico-științifică, pe care au furnizat-o una celeilalte în baza acestui acord, și nici rezultatele cercetării lor în comun, în afară de cele pe care părțile contractante le-au convenit în scris. În ceea ce privește drepturile de autor și utilizarea rezultatelor obținute pe baza activității comune, părțile contractante vor respecta reglementările internaționale în materie.

Rezultatele colaborării economice și tehnico-științifice nu vor putea fi utilizate de nici una dintre părțile contractante fără acordul în prealabil al celeilalte.

Pentru Ministerul român al Agriculturii și Alimentației,

Ștefan Pete,
secretar de stat

ARTICOLUL 5

Părțile contractante vor sprijini dezvoltarea relațiilor comerciale, având ca scop creșterea volumului schimbului reciproc de produse agroalimentare, respectând reglementările Organizației Mondiale a Comerțului.

ARTICOLUL 6

Părțile contractante vor asigura cadrul legislativ de cooperare în domeniul sanitar-veterinar și fitosanitar, încheind acorduri interguvernamentale speciale.

ARTICOLUL 7

În vederea unei analize periodice a stadiului cooperării și pentru identificarea de noi acțiuni de cooperare în agricultură, fiecare parte contractantă va înființa o grupă de lucru. Grupele de lucru se vor întâlni o dată pe an sau ori de câte ori se consideră necesar, alternativ pe teritoriul celor două state.

Cu două luni înaintea întâlnirii grupului de lucru părțile contractante vor schimba, în scris, problemele de pe agenda întâlnirii.

Rezultatele fiecărei întâlniri vor fi înregistrate într-un protocol.

ARTICOLUL 8

Prevederile acestui acord nu au nici un impact asupra obligațiilor părților contractante față de terți.

ARTICOLUL 9

Fiecare parte contractantă va suporta cheltuielile ocazionale de participare sa la aplicarea prevederilor prezentului acord, potrivit legislației interne a statelor părților contractante.

ARTICOLUL 10

Acordul se va supune aprobării conform legislației interne a statelor celor două părți contractante și va intra în vigoare în a 30-a zi de la data ultimei notificări asupra îndeplinirii procedurilor interne legale, necesare pentru intrarea în vigoare a acestuia.

Prezentul acord se încheie pe o perioadă de 5 ani. Valabilitatea sa se va prelungi automat pe noi perioade de 5 ani, dacă nici una dintre părțile contractante nu notifică celeilalte părți contractante intenția sa de a-l denunța, cu cel puțin 6 luni înainte de data încetării valabilității perioadei respective.

Semnat la București la 30 iunie 1999 în două exemplare originale, fiecare în limbile română, macedoneană și engleză, toate textele fiind egal autentice.

În caz de divergență de interpretare, textul în limba engleză va prevala.

Pentru Ministerul macedonean al Agriculturii, Silviculturii și Economiei Apelor,
Jovan Damceski,
ministru adjunct

EDITOR: PARLAMENTUL ROMÂNIEI — CAMERA DEPUTAȚILOR

Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, str. Izvor nr. 2-4, Palatul Parlamentului, sectorul 5, București,
cont nr. 2511.1-12.1/ROL Banca Comercială Română — S.A. — Sucursala „Unirea” București
și nr. 64690427282 Banca Comercială Română — S.A., sectorul 5.
Adresa pentru publicitate : Serviciul relații cu publicul și agenții economici, București,
Str. Blanduziei nr. 1, sectorul 2, telefon 211.57.30.
Tiparul : Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, tel. 490.65.52, 335.01.11/2178 și 402.21.78,
E-mail: ramomrk@bx.logicnet.ro, Internet: www.monitoruloficial.ro